

Isa

Chapter 28

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

זָכְבִּי	נִבֵּל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שֹׁכְרֵי	גִּבּוֹרֹת	עֲטֹרֶת	הָיִי	1
de-la-gloria-de	marchita	y-flor	Efraín	ebrios-de	soberbia-de	corona-de	Ay	
			H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	
יַיִן:	הֶלְוִי	שִׁמְנִים	נֵיא־	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תְּפָאֲרָתוֹ	
vino	vencidos-de	frondoso	valle-de	cabeza-de	sobre	que	su-hermosura	
H3196	H1986	H8081	H1516				H8597	

¡AY de la corona de soberbia, de los ebrios de Ephraim, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que está sobre la cabeza del valle fértil de los aturdidos del vino!

קִטְבִּי	שֶׁעַר	בָּרָד	כֶּזֶרֶם	לֵאדֹנִי	וְאִמּוֹן	חֹזֶק	הֵנָּה	2
destrucción	tormenta-de	granizo	como-tempestad-de	el-Señor	y-poderoso	fuerte	He-aquí	
H6986		H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	
בִּיד:	לְאֶרֶץ	הִנִּיחַ	שֹׁטְפִים	כִּבְרִים	מַיִם	כֶּזֶרֶם		
con-mano	a-tierra	derribará	que-arrastran	impetuosas	aguas	como-tempestad-de		
H3027	H0776	H3240	H7857	H3524	H4325	H2230		

He aquí Jehová tiene un fuerte y poderoso: como turbión de granizo y como torbellino trastornador; como ímpetu de recias aguas que inundan, con fuerza derriba á tierra.

אֶפְרַיִם:	שֹׁכְרֵי	גִּבּוֹרֹת	עֲטֹרֶת	תְּרִמְסָנָה	בְּרִגְלֵים	3
Efraín	ebrios-de	soberbia-de	corona-de	será-pisoteada	Con-pies	
H0669	H7910	H1348	H5850	H7429	H7272	

Con los pies será hollada la corona de soberbia de los borrachos de Ephraim;

נֵיא־	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תְּפָאֲרָתוֹ	זָכְבִּי	נִבֵּל	צִיָּצַת	וְהָיְתָה	4
valle-de	cabeza-de	sobre	que	su-hermosura	de-la-gloria-de	marchita	flor	Y-será	
H1516				H8597			H6733	H1961	
אוֹתָהּ	הָרִאָה	יִרְאָה	אֲשֶׁר	קִיץ	בְּתָרֶם	כְּבִפְרֹה	שִׁמְנִים		
a-ella	el-que-la-ve	ve	que	verano	antes-de	como-higo-temprano	frondoso		
H0853	H7200	H7200		H7019	H2962	H1061	H8081		

ס	יִבְלַעְנָהּ:	בְּכַפּוֹ	בְּעוֹרָהּ
S	se-la-traga	en-su-palma	mientras-aún
	H1104	H3709	H5750

Y será la flor caduca de la hermosura de su gloria que está sobre la cabeza del valle fértil, como la fruta temprana, la primera del verano, la cual, en viéndola el que la mira, se la traga tan luego como la tiene á mano.

וְלַצִּפּוֹרֶת	זָכְבִּי	לְעֲטֹרֶת	צְבָאוֹת	יְהוָה	יְהִיָּה	הָהוּא	בַּיּוֹם	5
y-por-diadema-de	gloria	por-corona-de	ejércitos	Yahweh-de	será	aquel	En-el-día	
H6843		H5850		H3068	H1961	H1931	H3117	
				עַמּוֹ:	לְשָׂאֵר	תְּפָאֲרָה		
				su-pueblo	para-el-resto-de	hermosura		
					H7605	H8597		

En aquel día Jehová de los ejércitos será por corona de gloria y diadema de hermosura á las reliquias de su pueblo;

6 וְלִרְיָח מִשְׁפָּט וְלִיּוֹשֵׁב עַל-הַמִּשְׁפָּט וְלִגְבוּרָה y-por-fortaleza el-juicio sobre para-el-que-se-sienta justicia Y-por-espíritu-de [H1369](#) [H4941](#) [H3427](#) [H4941](#) [H7307](#)

מְשִׁיבֵי מַלְחָמָה שְׁעָרָה: ס para-los-que-hacen-volver la-batalla a-la-puerta S [H8179](#) [H4421](#) [H7725](#)

Y por espíritu de juicio al que se sentare en juicio, y por fortaleza á los que harán tornar la batalla hasta la puerta.

7 וְגַם-אֵלֶּה בֵּינָן שָׁגוּ וּבִשְׁכָר כֹּהֵן וְנָבִיא se-extraviaron y-por-el-licor erraron por-el-vino estos Y-también [H5030](#) [H3548](#) [H8582](#) [H7941](#) [H7686](#) [H3196](#) [H0428](#) [H1571](#)

שָׁגוּ שְׁכָר מִן-תָּעוּ מִן-הִיָּין וְנָבִיאוֹן בִּשְׁכָר שָׁגוּ erraron el-licor por se-extraviaron el-vino por fueron-confundidos por-el-licor erraron [H7686](#) [H7941](#) [H8582](#) [H3196](#) [H1104](#) [H7941](#) [H7686](#)

בְּרָאָה פָּקוּ פְּלִילִיָּה: en-la-visión titubearon en-el-juicio [H6417](#) [H6328](#)

Mas también éstos erraron con el vino, y con la sidra se entontecieron; el sacerdote y el profeta erraron con la sidra, fueron trastornados del vino, aturdiéronse con la sidra, erraron en la visión, tropezaron en el juicio.

8 כִּי כָּל-שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מְקוֹם: ס Porque todas las-mesas están-llenas de-vómito y-suciedad sin lugar [H4725](#) [H1097](#) [H6675](#) [H4390](#) [H7979](#) [H3605](#)

Porque todas las mesas están llenas de vómito y suciedad, hasta no haber lugar limpio.

9 אֶת-מִי יוֹרֶה יִבִּין שְׂמוּעָה אֶת-מִי יוֹרֶה יִבִּין אֶת-מִי יוֹרֶה יִבִּין [H8052](#) [H0995](#) [H4310](#) [H0853](#) [H1844](#) [H4310](#) [H0853](#)

נְמוּלִי מִחֶלֶב עֲתִיקִי מִשְׁדֵּיִם: a-los-destetados de-leche a-los-arrancados de-los-pechos [H6267](#) [H2461](#) [H1580](#)

¿A quién se enseñará ciencia, ó á quién se hará entender doctrina? ¿A los quitados de la leche? ¿á los arrancados de los pechos?

10 כִּי צֻוּ לְצֹו צֻוּ לְצֹו צֻוּ לְצֹו קוּ לְקוּ קוּ לְקוּ regla sobre-regla regla sobre-mandato mandato sobre-mandato mandato sobre-mandato [H6673](#) [H6673](#) [H6673](#) [H6673](#)

לְקוּ זְעִיר שָׁם לְקוּ זְעִיר שָׁם שָׁם: sobre-regla poco aquí poco allí [H8033](#) [H2191](#) [H8033](#) [H2191](#)

Porque mandamiento tras mandamiento, mandato sobre mandato, renglón tras renglón, línea sobre línea, un poquito allí, otro poquito allá:

11 כִּי בִלְעֵנִי שִׁפָּה וּבִלְשׁוֹן אַחֶרֶת יִדְבֵּר אֶל-הָעָם הַזֶּה: Porque con-balbuceo-de labios y-en-lengua otra hablará a el-pueblo este [H2088](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0312](#) [H3956](#) [H8193](#) [H3934](#)

Porque en lengua de tartamudos, y en extraña lengua hablará á este pueblo,

וְאֵשֶׁר	אָמַר	אֵלֵיהֶם	זֶאת	הַמְנוּחָה	הַנִּיחוּ	לְעֵיף	וְזֹאת	הַמְרִנָּה	12
Quien	dijo	a-ellos	este	es-el-reposo	dad-reposo	al-cansado	y-este	es-el-descanso	
			H2063	H4496	H5117	H5889	H2063	H4774	
וְלֹא	אָבוּא	שָׁמוּעַ:							
y-no	quisieron	escuchar							
H3808	H0014	H8085							

A los cuales él dijo: Este es el reposo: dad reposo al cansado; y éste es el refrigerio: mas no quisieron oír.

וְהָיָה	לָהֶם	דְּבַר-	יְהוָה	מָנֹחַ	מָנֹחַ	לְמָנֹחַ	צֶו	לְצֶו	13
Y-será	para-ellos	palabra-de	Yahweh	mandato	sobre-mandato	mandato	mandato	sobre-mandato	
H1961	H1992	H1697	H3068	H6673	H6673	H6673	H6673	H6673	
קִו	לְקִו	קִו	לְקִו	זָעִיר	שָׁם	זָעִיר	שָׁם	לְמָנֹחַ	
regla	sobre-regla	regla	sobre-regla	poco	aquí	poco	allí	para-que	
H3782	H3212	H4616	H8033	H2191	H8033	H2191	H8033	H4616	
אֲחֹרַי	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	
hacia-atrás	y-sean-quebrantados	y-sean-quebrantados	y-sean-quebrantados	y-enlazados	y-enlazados	y-enlazados	y-atrapados	y-atrapados	
H0268	H7665	H7665	H7665	H3369	H3369	H3369	H3920	H3920	

La palabra pues de Jehová les será mandamiento tras mandamiento, mandato sobre mandato, renglón tras renglón, línea sobre línea, un poquito allí, otro poquito allá; que vayan y caigan de espaldas, y sean quebrantados, y enlazados, y presos.

לְכֵן	שָׁמָעוּ	דְּבַר-	יְהוָה	אֲנָשִׁי	לְצֹוֹן	מְשָׁלִי	הָעָם	הַזֶּה	14
Por-eso	oíd	palabra-de	Yahweh	hombres-de	escarnio	gobernantes-de	el-pueblo	este	
	H8085	H1697	H3068	H0376	H3944	H4910	H2088	H2088	
אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם:								
que	en-Jerusalén								
H3389	H3389								

Por tanto, varones burladores, que estáis enseñoreados sobre este pueblo que está en Jerusalem, oid la palabra de Jehová.

כִּי	אָמַרְתֶּם	כָּרַתְנוּ	בְּרִית	אֶת-	מָוֶת	וְעִם-	שְׂאוֹל	עָשִׂינוּ	15
Porque	dijisteis	hemos-hecho-pacto	pacto	con	la-muerte	y-con	el-Seol	hicimos	
	H0559	H3772	H1285	H0854	H4194		H7585		
חִזְוִה	שִׁיטַּי	(שִׁיטַּי)	שׁוֹטָף	כִּי-	[עֵבֶר]	(יַעֲבֹר)	לֹא	יִבְּאֵנוּ	
visión	[azote]	(azote)	que-desborda	cuando	[pase]	(pase)	no	nos-alcanzará	
H2374	H7885	H7752	H7857				H3808	H0935	
שָׁמָנוּ	כָּזָב	מִחֲסָנוּ	וּבִשְׁקָר	וּבִשְׁקָר	וּבִשְׁקָר	וּבִשְׁקָר	וּבִשְׁקָר	וּבִשְׁקָר	
hemos-puesto	mentira	como-nuestro-refugio	y-en-falsedad	y-en-falsedad	y-en-falsedad	y-en-falsedad	y-en-falsedad	y-en-falsedad	
	H3577	H4268	H8267	H8267	H8267	H8267	H8267	H5641	

Porque habéis dicho: Concierto tenemos hecho con la muerte, é hicimos acuerdo con la sepultura; cuando pasare el turbión del azote, no llegará á nosotros, pues que hemos puesto nuestra acogida en la mentira, y en la falsedad nos esconderemos:

בְּצִיּוֹן	יָסַד	הֵנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֵּן	לָכֵן	16
en-Sión	he-puesto-por-fundamento	he-aquí-yo	Yahweh	el-Señor	dijo	así	Por-eso	
H6726	H3245	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		
לֹא	הַמֵּאֲמִין	מוֹסָד	מוֹסָד	יְקָרָת	פִּנֵּת	בָּחוּן	אֶבֶן	
no	el-que-cree	fundada	fundamento	precio	angular-de	probada	piedra	
H3808	H0539	H3245	H4143	H3368	H6438	H0976	H0068	
							יִחְיֶשׁ:	
							se-apresure	

Por tanto, el Señor Jehová dice así: He aquí que yo fundo en Sión una piedra, piedra de fortaleza, de esquina, de precio, de cimiento estable: el que creyere, no se apresure.

מַחֲסֵה	בָּרָד	וַיַּעַה	לְמִשְׁקַלָּת	וַיִּצְדָּקָה	לָקוֹן	מִשְׁפָּט	וְשִׁמְתִּי	17
el-refugio-de	granizo	y-barrerá	por-plomada	y-justicia	por-cordel	juicio	Y-pondré	
H4268	H1259	H3261	H4949	H6666		H4941		
				יִשְׁטָפוּ:	מִים	וְסִתַּר	כָּזָב	
				arrastrarán	aguas	y-el-escondite	mentira	
				H7857	H4325		H3577	

Y ajustaré el juicio á cordel, y á nivel la justicia; y granizo barrerá la acogida de la mentira, y aguas arrollarán el escondrijo.

לֹא	שְׂאוּל	אֶת־	וְחִזְיוֹתְכֶם	מָוֶת	אֶת־	בְּרִיתְכֶם	וְכָפַר	18
no	el-Seol	con	y-vuestra-visión	la-muerte	con	vuestro-pacto	Y-será-anulado	
H3808	H7585	H0854	H2380	H4194	H0854	H1285		
	לְמַרְמָס:	לוֹ	וְהִייתֶם	יַעֲבֹר	כִּי	שׁוֹטֵף	תִּקְוֶם	
	por-pisoteo	para-él	y-seréis	pase	cuando	desbordante	azote	
	H4823		H1961			H7857	H7752	

Y será anulado vuestro concierto con la muerte, y vuestro acuerdo con el sepulcro no será firme: cuando pasare el turbión del azote, seréis de él hollados.

יַעֲבֹר	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	כִּי־	אֲתֹכֶם	יִקַּח	עָבְרוֹ	מִדִּי	19
pasará	tras-mañana	mañana	porque	a-vosotros	os-tomará	pase	Cada-vez-que	
	H1242	H1242		H0853	H3947		H1767	
	שְׂמוּעָה:	הָבִין	זֹעָה	רַק־	וְהָיָה	וּבַלַּיְלָה	בַּיּוֹם	
	el-mensaje	entender	terror	solo	y-será	y-por-la-noche	por-el-día	
	H8052	H0995	H2113	H7535	H1961	H3915	H3117	

Luego que comenzare á pasar, él os arrebatará; porque de mañana de mañana pasará, de día y de noche; y será que el espanto solamente haga entender lo oído.

כְּהִתְכַּנֵּס:	צָרָה	וְהַמִּסְכָּה	מִהַשְׁתַּרְעַ	הַמִּצָּע	קָצָר	כִּי־	20
para-envolverse	estrecha	y-la-manta	para-extenderse	la-cama	corta	Porque	
H3664			H8311	H4702			

Porque la cama es tan angosta que no basta, y la cubierta estrecha para recoger.

21 כִּי כַה־רַ פֶּרַסִּים יָקוּם יְהוָה כְּעֵמֶק גַּבְעוֹן
Porque como-en-el-valle-de Yahweh se-levantará Perasim como-en-monte-de Porque
[H1391](#) [H6010](#) [H3068](#) [H6559](#) [H2022](#)

יִרְנֶה לַעֲשׂוֹת מַעֲשָׂהוּ זָר מַעֲשָׂהוּ וְלַעֲבֹד עֲבָדְתּוֹ נִכְרִיָּה
se-enfurecerá para-hacer su-obra extraña su-obra y-para-hacer su-trabajo extraño
[H5237](#) [H5656](#) [H5647](#) [H4639](#) [H4639](#) [H7264](#)

עֲבָדְתּוֹ:
su-trabajo
[H5656](#)

Porque Jehová se levantará como en el monte Perasim, como en el valle de Gabaón se enojará; para hacer su obra, su extraña obra, y para hacer su operación, su extraña operación.

22 וְעַתָּה אֵל-תִּתְלוּצְצוּ וְיִחַזְקוּ פֶן-תִּתְלוּצְצוּ כָל־חֲסֻמָּה
Y-ahora no os-burléis no-sea-que se-aprieten vuestras-ataduras porque consumación
[H3617](#) [H4147](#) [H2388](#) [H6435](#) [H3887](#) [H0408](#) [H6258](#)

וְנִחְרְצָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת אֲדֹנָי יְהוָה עַבְדָּוָת עַל-כָּל-הָאָרֶץ
y-determinación oí de el-Señor Yahweh-de ejércitos toda sobre la-tierra
[H2782](#) [H8085](#) [H0854](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3605](#) [H0776](#)

Ahora pues, no os burléis, porque no se aprieten más vuestras ataduras: porque consumación y acabamiento sobre toda la tierra he oído del Señor Jehová de los ejércitos.

23 הֲאִינוּ וְשָׁמַעוּ קוֹלִי הַקְּשִׁיבוּ וְשָׁמַעוּ אִמְרָתִי
Prestad-oído y-oíd mi-voz estad-atentos y-oíd mi-palabra
[H8085](#) [H0238](#) [H7181](#) [H8085](#)

Estad atentos, y oid mi voz; estad atentos, y oid mi dicho.

24 הַכֹּל הַיּוֹם יִחְרַשׁ יִחְרַשׁ הַחֲרָשׁ לִזְרֹעַ יִפְתָּח וַיִּשְׁרֹד אֲדָמָתּוֹ
¿Acaso-todo el-día ara ara el-que-ara para-sembrar abre y-rastrea su-tierra
[H3117](#) [H3605](#) [H2232](#) [H7702](#) [H0127](#)

El que ara para sembrar, ¿arará todo el día; romperá y quebrará los terrones de la tierra?

25 הֲלוֹא אִם-שָׁנָה פָּנִיָּה וְהִפִּיץ קִצָּח וְכִמְנוֹ יִזְרַק
¿No-es-cierto-que cuando ha-nivelado su-superficie esparce eneldo y-comino siembra
[H3808](#) [H4440](#) [H7100](#) [H3646](#) [H2236](#)

וְשָׂם חִטָּה שׁוֹרָה וְשַׁעֲרָה נִסְמָן וְכִסְמָת נִבְלָתוֹ:
trigo y-pone en-hileras y-cebada en-su-lugar-señalado y-espelta en-su-borde
[H2406](#) [H7795](#) [H8184](#) [H5567](#) [H3698](#) [H1367](#)

Después que hubiere igualado su superficie, ¿no derramará la neguilla, sembrará el comino, pondrá el trigo por su orden, y la cebada en su señal, y la avena en su término?

26 וַיְסַדֵּנוּ לְמִשְׁפָּט אֱלֹהֵינוּ יוֹרְנוּ:
Y-lo-instruye en-el-juicio su-Dios le-enseña
[H3256](#) [H4941](#) [H0430](#)

Porque su Dios le instruye, y le enseña á juicio;

27 כִּי לֹא בַחֲרוּץ יוֹדֵשׁ קִצָּח וְאוֹפֵן עֲנִלָּה עַל-כִּמְנוֹ
Porque no con-trillo se-trilla el-eneldo y-rueda-de carreta sobre el-comino
[H3808](#) [H1758](#) [H7100](#) [H0212](#) [H5699](#) [H3646](#)

יֹסֵב כִּי בַמֶּטֶה יִתְבַּטּ קִצָּח וְכִמְנוֹ בַּשֶּׁבֶט:
se-hace-girar sino con-vara se-golpea el-eneldo y-el-comino con-palo
[H5437](#) [H4294](#) [H2251](#) [H7100](#) [H3646](#) [H7626](#)

Que la neuilla no se trillará con trillo, ni sobre el comino rodará rueda de carreta; sino que con un palo se sacude la neuilla, y el comino con una vara.

גִּלְגָּל	וְהֵמָּם	יְדוּשְׁנוֹ	אֲדוּשׁ	לְנֶצַח	לֹא	כִּי	יִדָּק	לֶחֶם	28
la-rueda-de	y-empuja	lo-trilla	trillando	para-siempre	no	pero	se-muele	Pan	
H1536	H2000	H1758	H0156	H5331	H3808		H1854	H3899	
				יִדָּקְנוּ:	לֹא-	וּפָרָשָׁיו	עֲגֻלָּתוֹ		
				lo-muele	no	y-sus-caballos	su-carreta		
				H1854	H3808		H5699		

El pan se trilla; mas no siempre lo trillará, ni lo comprimirá con la rueda de su carreta, ni lo quebrantará con los dientes de su trillo.

הִגְדִּיל	עֵצָה	הַפְלִיא	יֵצֵאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעַם	זֶאת	גַּם-	29
engrandece	el-consejo	hace-maravilloso	salió	ejércitos	Yahweh-de	de	esto	También	
H1431	H6098	H6381	H3318		H3068		H2063	H1571	
							ס	תוֹשִׁיָּה:	
							S	la-sabiduría	
								H8454	

También esto salió de Jehová de los ejércitos, para hacer maravilloso el consejo y engrandecer la sabiduría.